

Cassette Player

Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing

WALKMAN

WM-EX20

Sony Corporation © 1999 Printed in Malaysia

WALKMAN ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Corporation.
WALKMAN is an gedeponeerd handelsmerk van Sony Corporation.

Sony online <http://www.world.sony.com/>

(Dieses Zeichen betrifft nur die russische Version.)
(Dit teken geldt alleen voor de Russische versie.)

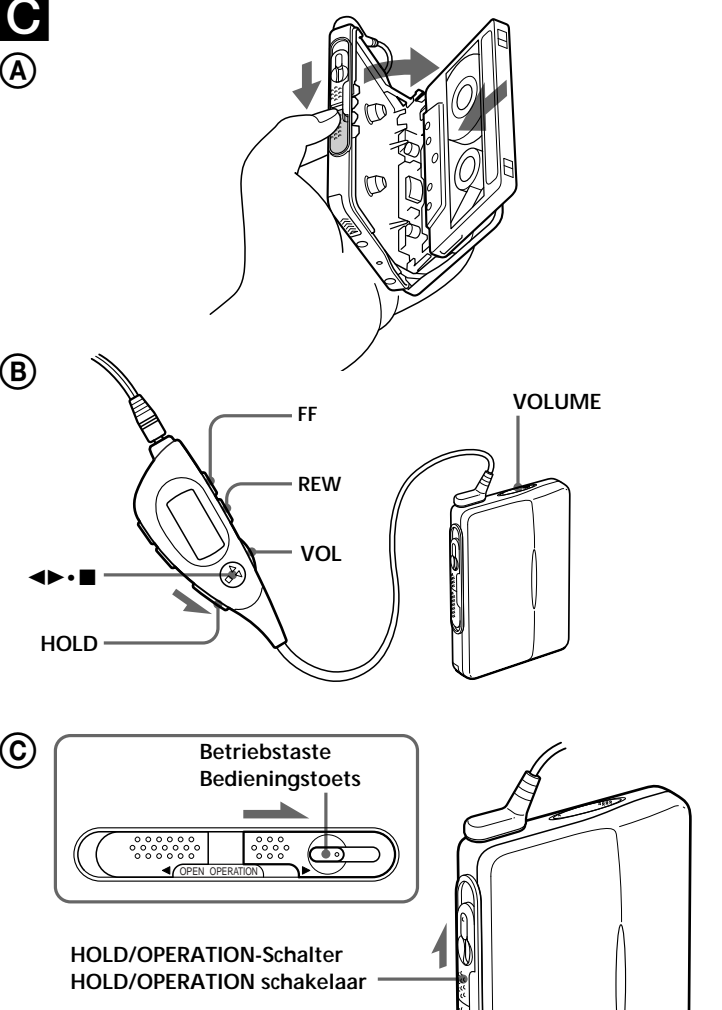
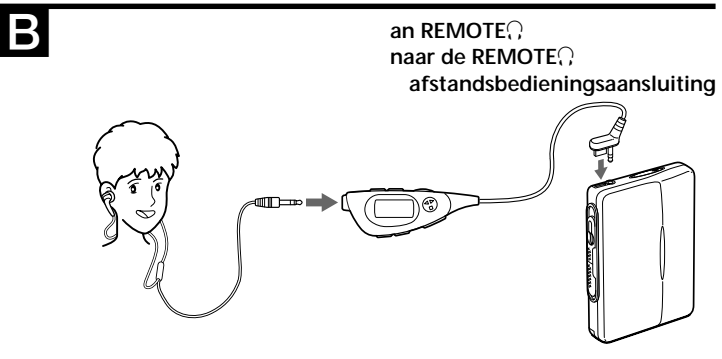
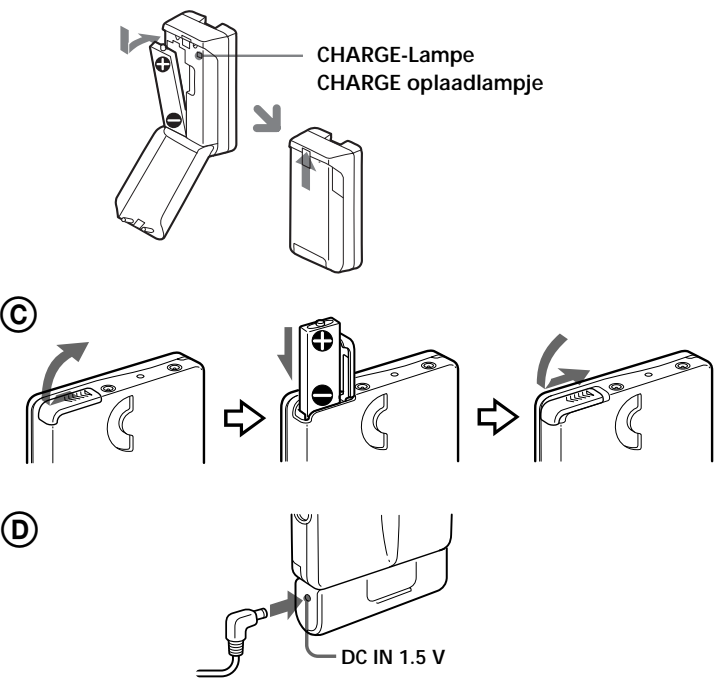
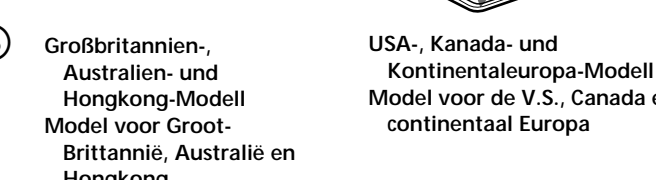
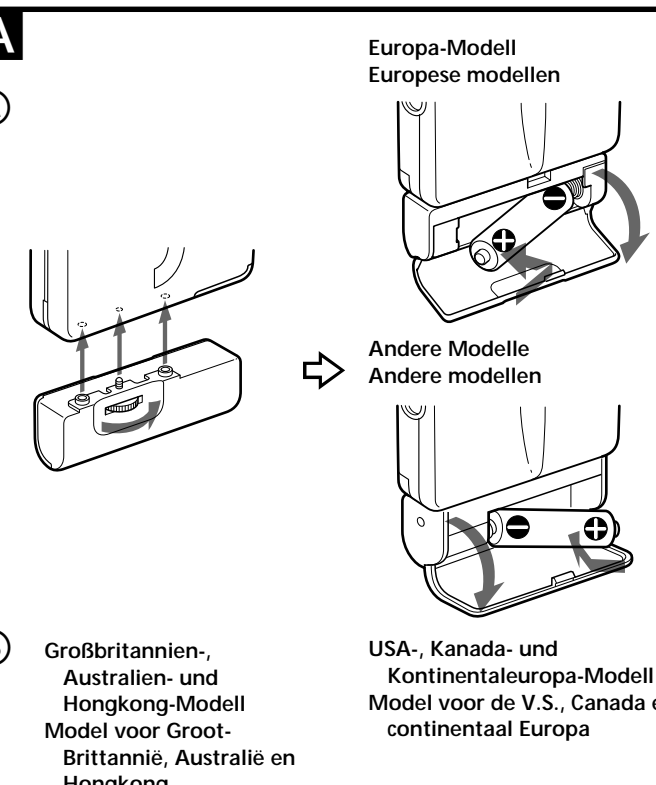
AR46

VORSICHT

Um Feuer und elektrische Schlaggefahr zu vermeiden, darf das Gerät keinem Regen und keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

WAARSCHUWING

Stel dit apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.



Vorbereitungen

Stromquelle

Batterie (siehe Abb. A-Ⓐ)
Bringen Sie den Batteriebehälter an, und legen Sie eine Mignonzelle (R6/Größe AA) mit richtiger Polarität ein.
Achten Sie darauf, die Minusseite zuerst einzulegen.

Hinweis

Für optimale Leistung wird die Verwendung einer Sony Alkalibatterie empfohlen.

Akku

- 1 Setzen Sie den mitgelieferten Akku (NC-6WM bei Modell für USA, Kanada, Europa, Australien und Hongkong/NH-14WM bei Modell für andere Länder) mit richtiger Polarität in das Ladegerät ein.

- 2 Schließen Sie das Ladegerät an die Steckdose an. Großbritannien-, Australien- und Hongkong-Modell: Der Akku ist nach etwa 3,5 Stunden voll geladen. USA-, Kanada- und Kontinentaleuropa-Modell: Der Akku ist nach etwa 2,5 Stunden voll geladen. Korea-Modell und Modell für andere Länder: Der Akku ist nach etwa 2 Stunden voll geladen.

Wenn der Netzstecker nicht in die Steckdose paßt, verwenden Sie den mitgelieferten Steckeradapter (außer Korea-Modell).

- 3 Legen Sie den geladenen Akku in das Akkufach ein (siehe Abb. A-ⓐ).

Der Akku kann etwa 300 Mal wieder aufgeladen werden.

Wann muß die Batterie ausgewechselt bzw. der Akku geladen werden?

Das Batteriesymbol im Display zeigt die Kapazität in fünf Stufen an.

Bei erschöpfter Batterie ist der Wiedergabeton zunächst instabil und verrauscht, danach stoppt das Band ganz. Wechseln Sie die Batterie aus, wenn „□“ im Display blinkt.

Display	Kapazität
	Batterie-/Akkukapazität reicht aus.
	Batterie-/Akku teilweise entladen.
	Batterie-/Akku ist leer und muß ausgewechselt/geladen werden.

Hinweise

- Auch wenn die Batterie/der Akku nicht ganz voll ist, erscheint manchmal die Anzeige „zzz“. Die Anzeige „zzz“ ist also keine Gewähr dafür, daß die maximale mögliche Betriebszeit erreicht wird.
- Beim Vor- und Zurückspulen sowie bei sehr niedrigen Umgebungstemperaturen zeigt das Batteriesymbol manchmal vorübergehend eine geringere Kapazität an.

Betriebszeiten

Bandwiedergabe	
Voll geladener Akku NC-6WM	18
Voll geladener Akku NH-14WM	40
Sony Alkalibatterie LR6 (SG)	60
Akku NC-6WM zusammen mit Sony Alkalibatterie LR6 (SG)	78
Akku NH-14WM zusammen mit Sony Alkalibatterie LR6 (SG)	100

* Nach dem EIAJ-Standard (Electronic Industries Association of Japan) mit Sony Cassette der HF-Serie gemessener Wert.

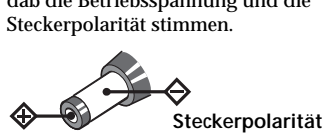
Hinweis

Abhängig von den Betriebsbedingungen ist die Betriebszeit manchmal kürzer.

Netzbetrieb

(siehe Abb. A-ⓐ) (außer Europa-Modell)
Nehmen Sie den Akku heraus, bringen Sie den Batteriebehälter an, und schließen Sie den Netzadapter AC-E15HG (nicht mitgeliefert) an die DC IN 1.5V-Buchse des Batteriebehälters und an eine Wandsteckdose an. Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.

Die technischen Daten des Netzadapters AC-E15HG hängen von dem Land ab, in dem der Netzadapter gekauft wurde. Vergewissern Sie sich beim Kauf, daß die Betriebsspannung und die Steckerpolarität stimmen.



Anschluß der Ohrhörer

- 1 Stecken Sie den Stereo-Ministeker fest in die Fernbedienung ein.
- 2 Stecken Sie den Stecker der Fernbedienung fest in REMOTE ein.
- 3 Setzen Sie den mit „L“ markierten Ohrhörer ins linke Ohr und den mit „R“ markierten ins rechte. Wenn die Ohrhörer nicht richtig in Ihren Ohren sitzen und die Pegelbalance unsymmetrisch ist, ändern Sie die Position.

Betrieb des Walkman

Cassetten-Wiedergabe

- 1 Schieben Sie den OPEN-Schalter in Richtung „◀“. Klappen Sie dann das Cassettencfach auf, und legen Sie die Cassette mit der Bandsseite nach vorne ein (siehe Abb. C-Ⓐ).
- 2 Vergewissern Sie sich, daß die Sperrfunktion (HOLD) an der Fernbedienung ausgeschaltet ist. Falls sie eingeschaltet ist, schalten Sie den HOLD-Schalter an der Fernbedienung aus (siehe Abb. C-Ⓑ).
- 3 Drücken Sie (Wiedergabe) (Stopp), und stellen Sie die Lautstärke mit VOL an der Fernbedienung (siehe Abb. C-Ⓒ).

Hinweise zur Lautstärkeinstellung

Der VOLUME-Schalter am Gerät besitzt drei Positionen: AVLS MIN, NORM und MAX. Normalerweise sollte der Schalter auf NORM stehen und die Feineinstellung der Lautstärke an der Fernbedienung vorgenommen werden. Verwenden Sie die Position MAX nur, wenn der Pegel der Bandaufzeichnung sehr gering ist. Zum Aktivieren der AVLS-Funktion stellen Sie den Schalter auf AVLS MIN (siehe „Schutz vor Hörschäden – AVLS“).

Verwendung der Bedienelemente am Gerät

(siehe Abb. C-Ⓒ, C-Ⓓ)
Der Bandlauf kann mit der Betriebstaste am Gerät gesteuert werden. Wenn die Taste gesperrt ist, schieben Sie den HOLD/OPERATION-Schalter in Richtung „▶“, um die Sperrung abzuschalten.

Verwendung der Fernbedienung

Funktion	Bedienung (Display)
Wiedergabe der anderen Seite	Während der Wiedergabe mindestens eine Sekunde lang ◀▶ drücken. (Je nach der Wiedergabeseite erscheint „A“ oder „B“.)
Stoppen der Wiedergabe	◀▶ einmal während der Wiedergabe drücken.
Vorspulen*	Im Stoppbetrieb FF drücken. („FF“ erscheint.)
Rückspulen*	Im Stoppbetrieb REW drücken. („REW“ erscheint.)

(siehe Fortsetzung)

Wiederholen des momentanen Titels (Einzeltitel-Wiederhol-funktion)
Wiedergabe des nächsten Titels/eines um bis zu 9 Stellen vorausliegenden Titels (AMS**)

Während der Wiedergabe FF einmal/mehrmals (Je nachdem, wieviele Titel übersprungen werden sollen) drücken. („AMS“ und die Anzahl der zu überspringenden Titel erscheint.)

Wiedergabe des momentanen Titels/eines um bis zu 8 Stellen zurückliegenden Titels (AMS**)
Im Stoppbetrieb FF mindestens eine Sekunde nach unten drücken. („FF“ blinkt.)

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Rückspul-Wiedergabe-start-Automatik)
Im Stoppbetrieb REW mindestens eine Sekunde nach unten drücken. („REW“ blinkt.)

* Wenn die Fernbedienungstaste ◀▶ während des Vor- oder Rückspulens gedrückt wird, schaltet der Walkman auf Wiedergabe.

**Automatischer Musiksensor

Verwendung der Bedienelemente am Gerät

(siehe Abb. C-Ⓒ, C-Ⓓ)
Der Bandlauf kann mit der Betriebstaste am Gerät gesteuert werden. Wenn die Taste gesperrt ist, schieben Sie den HOLD/OPERATION-Schalter in Richtung „▶“, um die Sperrung abzuschalten.

Funktion	Betriebstaste (Pieptöne im Kopfhörer)
Wiedergabe	Einmal drücken
Wiedergabe der anderen Seite	Während der Wiedergabe mindestens eine Sekunde lang drücken. (Umzuschalten auf Seite A: ein kurzer Piepton/Umzuschalten auf Seite B: zwei kurze Pieptöne)
Stoppen der Wiedergabe	Einmal drücken. (Ein kurzer Piepton)
Wiedergabe des nächsten Titels von Anfang an (AMS*)	Zweimal während der Wiedergabe drücken. (Ein kurzer Piepton, dann wiederholte kurze Pieptöne und ein langer Piepton)
Erneute Wiedergabe des momentanen Titels (AMS*)	Dreimal während der Wiedergabe drücken. (Ein kurzer Piepton, dann wiederholt zwei kurze Pieptöne und ein langer Piepton)

(siehe Fortsetzung)

Wiederholen des momentanen Titels (Einzeltitel-Wiederhol-funktion)
Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Skip Reverse-Funktion)

Während der Wiedergabe FF einmal/mehrmals (Je nachdem, wieviele Titel übersprungen werden sollen) drücken. („AMS“ und die Anzahl der zu überspringenden Titel erscheint.)

Wiedergabe des momentanen Titels/eines um bis zu 8 Stellen zurückliegenden Titels (AMS**)
Im Stoppbetrieb FF mindestens eine Sekunde nach unten drücken. („FF“ blinkt.)

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Rückspul-Wiedergabe-start-Automatik)
Im Stoppbetrieb REW mindestens eine Sekunde nach unten drücken. („REW“ blinkt.)

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Rückspul-Wiedergabe-start-Automatik)
Im Stoppbetrieb REW mindestens eine Sekunde nach unten drücken. („REW“ blinkt.)

Verwendung der Bedienelemente am Gerät

(siehe Abb. C-Ⓒ, C-Ⓓ)
Der Bandlauf kann mit der Betriebstaste am Gerät gesteuert werden. Wenn die Taste gesperrt ist, schieben Sie den HOLD/OPERATION-Schalter in Richtung „▶“, um die Sperrung abzuschalten.

Funktion	Bedienung (Display)
Wiedergabe	Einmal drücken
Wiedergabe der anderen Seite	Während der Wiedergabe mindestens eine Sekunde lang drücken. (Umzuschalten auf Seite A: ein kurzer Piepton/Umzuschalten auf Seite B: zwei kurze Pieptöne)
Stoppen der Wiedergabe	Einmal drücken. (Ein kurzer Piepton)
Wiedergabe des nächsten Titels von Anfang an (AMS*)	Zweimal während der Wiedergabe drücken. (Ein kurzer Piepton, dann wiederholte kurze Pieptöne und ein langer Piepton)
Erneute Wiedergabe des momentanen Titels (AMS*)	Dreimal während der Wiedergabe drücken. (Ein kurzer Piepton, dann wiederholt zwei kurze Pieptöne und ein langer Piepton)

(bitte wenden)

Om te beginnen

Keuze van een stroombron

Gewone staafbatterij

(zie afb. A-Ⓐ)
Bevestig de bijgeleverde batterijhouder en plaats hierin een R6 (AA-formaat) batterij, met de plus- en min-polen in de juiste richting.

Steek de batterij vooral met de kant eerst in, zoals de nevenstaande afbeelding toont.

Opmerking

Voor de beste prestaties is het gebruik van een Sony alkali-batterij aanbevolen.

Opklaadbare batterij

- 1 Plaats de bijgeleverde opklaadbare batterij (NC-6WM voor de modellen voor de V.S., Canada, Europa, em Australië en HongKong, NH-14WM voor het model voor andere landen) in de batterijlader, met de plus- en min-polen in de juiste richting.
- 2 Steek de stekker van de batterijlader in een gewoon wandstopcontact.

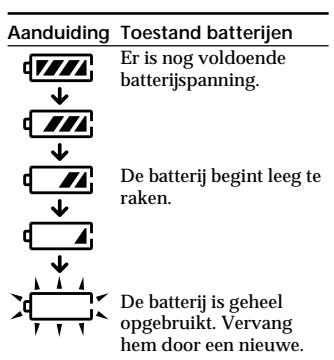
Model voor Groot-Brittannië, em Australië en Hongkong: Volledig opladen duurt ongeveer 3,5 uur. Model voor de V.S., Canada en continentaal Europa: Volledig opladen duurt ongeveer 2,5 uur. Model voor Korea en andere landen: Volledig opladen duurt ongeveer 2 uur. Als de stekker van het netsnoer niet in het stopcontact past, gebruik dan de bijgeleverde verloopstekker (behalve het model voor Korea).

- 3 Plaats de volledig opgeladen batterij in het speciale vak voor de opklaadbare batterij (zie afb. A-ⓐ).

De batterij kan ongeveer 300 maal opgeladen worden.

Wanneer de batterij te vervangen/op te laden

De batterij-aanduiding zal de resterende batterijspanning in 5 stappen aangeven. Wanneer de batterij leeg raakt, zal de weergave onregelmatig of lawaaiig klinken en dan zal de band even later stoppen. Vervang de batterij of laad deze opnieuw op wanneer de „□“ batterij-leeg aanduiding in het uitleesvenster knippert.



Opmerkingen
• Na het inleggen van een opgeladen batterij kan er voor de resterende batterijspanning wel eens „zzz“, ook al is de batterij niet volledig opgeladen. Dan zal de gebruiksduur korter zijn dan aangegeven.
• De batterij-aanduiding kan wel eens tijdelijk een te lage spanning aangeven tijdens snelspelen van de band of bij gebruik in een erg koude omgeving.

Gebruiksduur batterijen

(in uren, ongeveer)	(EIAJ*)
Cassette-weergave	
Oplaaadbare batterij NC-6WM volledig opgeladen	18
Oplaaadbare batterij NH-14WM volledig opgeladen	40
Sony alkali-batterij LR6 (SG)	60
Oplaaadbare batterij NC-6WM en Sony alkali-batterij LR6 (SG) tegelijk	78
Oplaaadbare batterij NH-14WM en Sony alkali-batterij LR6 (SG) tegelijk	100

* Gemeten volgens de normen van de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Met een Sony HF-serie cassette)

Opmerking
• De gebruiksduur van de batterij kan wel eens korter uitvallen, afhankelijk van hoe intensief u het apparaat gebruikt.

Lichtnetvoeding

(zie afb. A-ⓐ) (behalve de Europese modellen)
Verwijder de opklaadbare batterij, indien aangesloten. Bevestig de batterijhouder en sluit de AC-E15HG netspanningsadapter (niet bijgeleverd) aan op de DC IN 1.5 V gelijkstroomingang van de batterijhouder en daarna op het stopcontact. Gebruik geen ander type netspanningsadapter. De uitvoering van de AC-E15HG netspanningsadapter verschilt van gebied tot gebied. Controleer vóór aanschaf de vorm van de stekker en de geschiktheid voor de plaatselijke netspanning.



Polariteit van de gelijkstroomstekker

Aansluiten van de oortelefoons

- 1 Sluit de stereo ministekker stevig aan op de afstandsbediening.
- 2 Sluit de afstandsbediening stevig aan op de REMOTE-stekkerbus.
- 3 Het luidsprekertje met de „L“ is voor uw linker oor en dat met de „R“ voor uw rechter oor. Als de oortelefoons niet prettig in uw oren passen of als de weergave niet evenwichtig klinkt, draai de oortelefoons dan een beetje tot ze wel goed zitten en helder klinken.

Bediening van de Walkman

Afspelen van een cassette

Schuif de OPEN schakelaar in de richting van het „◀“ pijltje om het deksel van de cassettehouder te ontsluiten. Klap het deksel met de hand open. Steek de af te spelen cassette in met de bandzijde eerst (zie afb. C-Ⓐ).

Zorg dat de HOLD toetsblokkering op de afstandsbediening is uitgeschakeld.

Zijn de toetsen geblokkeerd, schuif dan de HOLD schakelaar op de afstandsbediening opzij zodat u de toetsen kunt gebruiken (zie afb. C-Ⓑ).

Druk op de (weergave) (stop) toets en stel de geluidsterkte naar wens in met de VOL regelbaar van de afstandsbediening

(zie afb. C-Ⓒ, C-Ⓓ).
Wanneer u op de ◀▶ toets van de afstandsbediening drukt tijdens snel vooruit- of terugspelen, schakelt de Walkman over op cassette-weergave.

Betreffende de volumeregeling

De VOLUME schakelaar op het apparaat zelf heeft drie standen; AVLS MIN, NORM en MAX. Gewoonlijk kunt u deze schakelaar op NORM laten staan om de geluidsterkte dan precies in te stellen met de afstandsbediening. Zet de schakelaar op MAX als het geluid niet krachtig genoeg is opgenomen. Zet de schakelaar op AVLS MIN om de AVLS volumebegrenzing in te schakelen (Zie „Beschermen van uw gehoor – AVLS volumebegrenzing“).

Voorzichtig bij het openen van de cassettehouder

Voor het openen van de cassettehouder zorgt u eerst dat de band niet meer loopt, en dan kunt u de OPEN schakelaar verschuiven. Als u de cassettehouder opent voordat de band gestopt is, kunnen er lussen in de band komen en kan de band beschadigd worden.

Gebruik van de afstandsbediening

Voor het	Drukt u op (Aanduiding)
Afspelen van de andere kant	◀▶ langer dan een seconde indrukken tijdens afspelen (er verschijnt „A“ of „b“ om de cassettekant aan te geven)
Stoppen met afspelen	◀▶ eenmaal indrukken tijdens afspelen
Snel vooruitspelen*	FF in de stopstand (zodat er „FF“ verschijnt)
Terugspelen*	REW in de stopstand (zodat er „REW“ verschijnt)
Herhalen van het weergegeven muziekstuk (Enkelnummer herhaalfunctie)	◀▶ tweemaal drukken tijdens afspelen Om de herhaalfunctie te stoppen, nog eenmaal em op ◀▶ drukken
Doorgaan naar het begin van het weergegeven muziekstuk (Enkelnummer herhaalfunctie)	FF, tijdens het afspelen eenmaal/gewenst aantal malen indrukken (zodat er „AMS“ verschijnt met het aantal te verspringen nummers)
Terugkeren naar het begin van het weergegeven muziekstuk, tot 9 nummers terug (AMS**)	REW, tijdens het afspelen eenmaal/gewenst aantal malen indrukken (zodat er „AMS“ verschijnt met het aantal te verspringen nummers)
Afspelen van de andere cassettekant (Enkelnummer herhaalfunctie)	FF, in de stopstand langer dan een seconde indrukken (zodat er „FF“ gaat knipperen)
Afspelen vanaf het begin van de weergegeven cassettekant (Terugspelen met automatische weergavestart)	REW, in de stopstand langer dan een seconde indrukken (zodat er „REW“ gaat knipperen)

Herhalen van het weergegeven muziekstuk

Om de herhaalfunctie te stoppen, nog eenmaal em op ◀▶ drukken
FF, tijdens het afspelen eenmaal/gewenst aantal malen indrukken (zodat er „AMS“ verschijnt met het aantal te verspringen nummers)

Doorgaan naar het begin van het weergegeven muziekstuk

FF, tijdens het afspelen eenmaal/gewenst aantal malen indrukken (zodat er „AMS“ verschijnt met het aantal te verspringen nummers)

Terugkeren naar het begin van het weergegeven muziekstuk

REW, tijdens het afspelen eenmaal/gewenst aantal malen indrukken (zodat er „AMS“ verschijnt met het aantal te verspringen nummers)

Afspelen van de andere cassettekant

FF, in de stopstand langer dan een seconde indrukken (zodat er „FF“ gaat knipperen)

Voor het

Drukt u de bedieningstoets in (en let u op de pieptonen in de oortelefoons)	
Afspelen	Enemaal indrukken
Afspelen van de andere kant	Langer dan een seconde indrukken tijdens afspelen (naar kant A: een korte piep / naar kant B: twee korte pieptonen)
Stoppen met afspelen	Enemaal indrukken (een korte piepton)
Doorgaan naar het begin van het volgende muziekstuk (AMS*)	Tijdens afspelen tweemaal indrukken (eerst een korte piepton en dan telkens twee korte en één lange piepton)
Terugkeren naar het begin van het weergegeven muziekstuk (AMS*)	Tijdens afspelen driemaal indrukken (eerst een korte piepton en dan telkens twee korte en één lange piepton)
Herhalen van het weergegeven muziekstuk (Enkelnummer herhaalfunctie)	Tijdens afspelen tweemaal indrukken (eerst een korte piepton en dan telkens twee korte en één lange piepton)
Afspelen van de andere cassettekant (Enkelnummer herhaalfunctie)	In de stopstand driemaal indrukken (eerst een korte piepton en dan steeds een enkele piepton)
Afspelen vanaf het begin van de weergegeven cassettekant (Terugspelen met automatische weergavestart)	In de stopstand driemaal indrukken (eerst een korte piepton en dan steeds een dubbele piepton)

Herhalen van het weergegeven muziekstuk

Om de herhaalfunctie te stoppen, nog eenmaal em op ◀▶ drukken
FF, tijdens het afspelen eenmaal/gewenst aantal malen indrukken (zodat er „AMS“ verschijnt met het aantal te verspringen nummers)

Doorgaan naar het begin van het weergegeven muziekstuk

FF, tijdens het afspelen eenmaal/gewenst aantal malen indrukken (zodat er „AMS“ verschijnt met het aantal te verspringen nummers)

Terugkeren naar het begin van het weergegeven muziekstuk

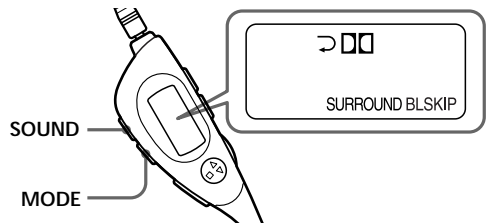
REW, tijdens het afspelen eenmaal/gewenst aantal malen indrukken (zodat er „AMS“ verschijnt met het aantal te verspringen nummers)

Afspelen van de andere cassettekant

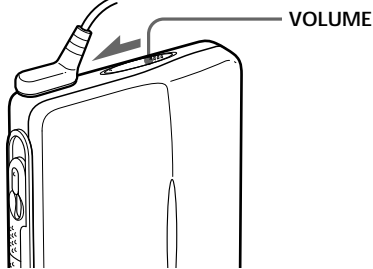
FF, in de stopstand langer dan een seconde indrukken (zodat er „FF“ gaat knipperen)

D

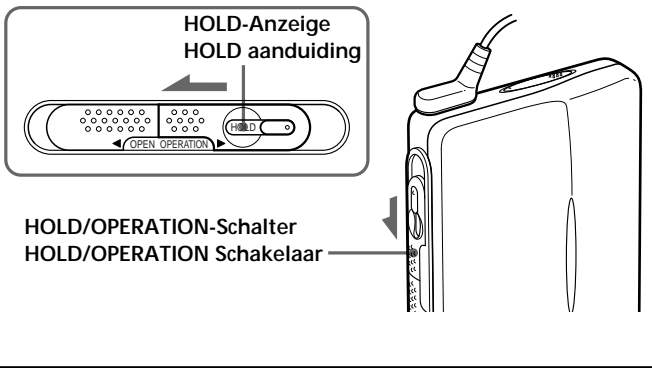
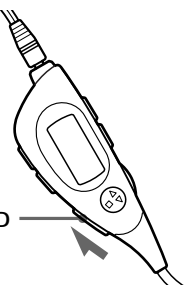
A



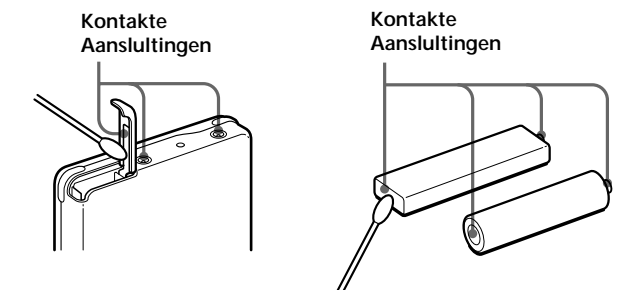
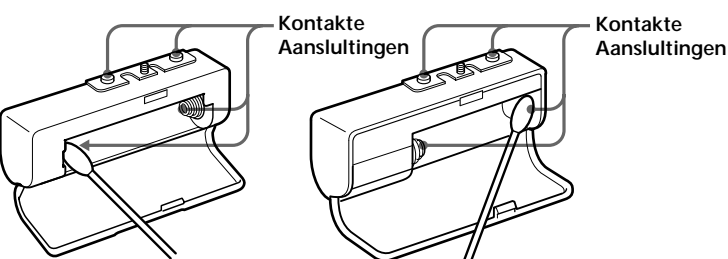
B



C



E



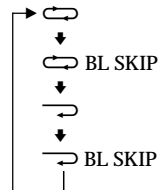
Deutsch

Zusatzfunktionen

Einstellen der Wiedergabe-Betriebsart (siehe Abb. D-Ⓐ)

Im folgenden wird die Einstellung der Wiedergaberichtung (↔) oder →) und das Ein-/Aussschalten der Leerstellensprungfunktion (BL SKIP) behandelt.

- Drücken Sie die MODE wiederholt. Bei jedem Drücken ändert sich die Anzeige in der folgenden Reihenfolge:



- Wenn „BL SKIP“ im Display angezeigt wird, spult das Band bei einer Leerstelle von mehr als 12 Sekunden automatisch bis zum nächsten Titel vor. Während des Vorspulens sind wiederholt Sequenzen von drei kurzen Pieptönen zu hören.
- Wenn „↔“ im Display angezeigt wird, gibt das Gerät beide Bandseiten wiederholt wieder.
- Wenn „→“ im Display angezeigt wird, gibt das Gerät beide Bandseiten einmal wieder. (Wenn Sie die Wiedergabe jedoch mit Seite B starten, wird nur die Seite B wiedergegeben.)

Hinweise

- Während des Vor- oder Rückspulens kann die Wiedergabe-Betriebsart nicht geändert werden.
- Die Einstellung bleibt gespeichert, solange die Batterie nicht herausgenommen wird.

Hinweis zur BL SKIP-Funktion

- Die Funktion BL SKIP (Leerstellensprung) arbeitet nur, wenn die Leerstelle zwischen den Titeln länger als 12 Sekunden ist. Beachten Sie daß bei verarschten Leerstellen diese Funktionen nicht einwandfrei arbeiten und längere Titelpassagen mit sehr niedrigem Pegel fälschlicherweise als Leerstellen gewertet werden.

Wiedergabe einer Cassette mit Dolby* B NR-Aufzeichnung

Halten Sie SOUND gedrückt, bis „⏏“ im Display erscheint. Zum Abschalten der Dolby B NR-Funktion halten Sie SOUND erneut gedrückt, bis „⏏“ wieder erlischt.

- Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY und das doppel D symbol ⏏ sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Hinweise

- Während des Vor- oder Rückspulens kann die Dolby B-Rauschverminderung nicht ein- bzw. ausgeschaltet werden.
- Die Einstellung bleibt gespeichert, solange die Batterie nicht herausgenommen wird.

Klangeinstellung (siehe Abb. D-Ⓐ)

- Drücken Sie wiederholt SOUND. Bei jedem Drücken ändert sich die Anzeige in der folgenden Reihenfolge: SURROUND (Mega Surround*); Dynamischer Surroundklang MB (Mega Bass); Anhebung der Bässe RV (Revitalizer); Anhebung der Höhen Keine Anzeige: Normalbetrieb (neutraler Klang)

- * „Mega Surround“ ist eine neue Klangaufbereitung, bei der die SRS-Kopfhörertechnologie der SRS-Labs Inc. zusammen mit MEGA BASS-Technologie der Sony Corporation verwendet wird. SRS Headphone und das ● Symbol sind Warenzeichen von SRS Labs, Inc. in den Vereinigten Staaten und verschiedenen anderen Ländern. Die SRS Headphone-Technik ist unter Lizenz von SRS Labs, Inc. eingetragen.

Hinweise

- Wenn der Ton im Surround-Modus verzerrt ist, verringern Sie die Lautstärke, indem Sie den VOLUME-Schalter am Gerät auf NORM oder AVLS MIN stellen, oder wählen Sie einen anderen Modus.
- Während des Vor- oder Rückspulens kann der Modus nicht umgeschaltet werden.
- Die Einstellung bleibt gespeichert, solange die Batterie nicht herausgenommen wird.

Schutz vor Hörschäden — AVLS (Automatic Volume Limiter System) (siehe Abb. D-Ⓑ)

- Stellen Sie den VOLUME-Schalter am Gerät auf AVLS MIN.

Abschalten der AVLS-Funktion

Stellen Sie den VOLUME-Schalter am Gerät auf NORM oder MAX.

Sperrung der Bedienungselemente — HOLD-Funktion (siehe Abb. D-Ⓒ)

Zum Sperren der Bedienungselemente schieben Sie den HOLD-Schalter an der Fernbedienung in Pfeilrichtung. Oder stellen Sie am Gerät den HOLD/OPERATION-Schalter so ein, daß „HOLD“ zu sehen ist.

► Zusatzinformationen

Sicherheitsvorkehrungen

Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladene Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und „Batterie leer“ signalisiert oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien nicht mehr einwandfrei funktioniert. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder stecken Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Akku und Ladegerät

- Trennen Sie ein leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch, Alkohol, Benzin oder Verdünnner dürfen nicht verwendet werden.
- Das Ladegerät und der Akku können sich während des Ladens erwärmen. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung.
- Ziehen Sie die Schutzfolie nicht vom Akku ab.
- Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nur zum Laden des mitgelieferten Akkus.
- Achten Sie darauf, daß der Akku nicht kurzgeschlossen wird. Bei Nichtverwendung sollte er stets im mitgelieferten Behälter aufbewahrt werden. Falls der Behälter gerade nicht verfügbar ist, stecken Sie den Akku auf keinen Falls zusammen mit Metallgegenständen wie Schlüsseln usw. in eine Tasche.
- Ein ganz neuer oder ein längere Zeit nicht verwendeter Akku kann zunächst möglicherweise nicht voll geladen werden. Erst nach mehrmaligem Laden besitzt er seine Normkapazität.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung, Leistungsaufnahme usw. befindet sich unten am Ladegerät.

Hinweise

- Während des Vor- oder Rückspulens kann der Modus nicht umgeschaltet werden.
- Die Einstellung bleibt gespeichert, solange die Batterie nicht herausgenommen wird.

- Bei hohen Umgebungstemperaturen (über 40°C) und bei niedrigen Umgebungstemperaturen (unter 0°C) sind die Anzeigen im LCD-Display möglicherweise nicht klar zu sehen. Sobald das Gerät wieder Normaltemperatur ausgesetzt wird, arbeitet das Display normal.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Zeit lang auf Wiedergabe, damit es sich etwas erwärmt.

Cassetten mit einer Spielzeit von mehr als 90 Minuten

Cassetten mit einer Spielzeit von mehr als 90 Minuten sollten nur verwendet werden, wenn eine lange durchgehende Wiedergabezeit unbedingt erforderlich ist. Da das Band sehr dünn ist, kann es sich leicht verziehen.

Die mitgelieferte Fernbedienung

Verwenden Sie die mitgelieferte Fernbedienung nur für dieses Gerät.

Kopfhörer und Ohrhörer Verkehrssicherheit

- Verwenden Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht beim Auto-, Motorrad-, Radfahren usw., da dies gefährlich und in einigen Ländern verboten ist. Auch als Fußgänger sollten Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit zu hoher Lautstärke verwenden, da dies insbesondere an Fußgängerüberwegen sehr gefährlich ist. Nehmen Sie den Kopfhörer/Ohrhörer in Gefahrensituationen sofort ab.

Vermeidung von Gehörschäden

Verwenden Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit sehr hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer/Ohrhörer ab.

Rücksicht auf andere

Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, damit Sie Außengeräusche noch wahrnehmen können und Leute in Ihrer Nähe nicht gestört werden.

Wartung

Reinigung von Tonkopf und Bandpfad

Reinigen Sie diese Teile nach 10 Betriebsstunden mit der Reinigungscassette CHK-1W (nicht mitgeliefert).

Hinweis

- Verwenden Sie nur die empfohlene Reinigungscassette.

Reinigung des Gehäuses

Verwenden Sie ein leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch, Alkohol, Benzin oder Verdünnner dürfen nicht verwendet werden.

Hinweise

- Reinigen Sie den Kopfhörer-/Ohrhörer- und den Fernbedienungsstecker regelmäßig.
- Reinigen Sie die Anschlüsse regelmäßig mit einem Wattestäbchen oder einem weichen Tuch (siehe Abb. E).

Störungsüberprüfungen

Die BL SKIP-, AMS- oder Einzeltitel-Wiederhol-Funktion arbeitet nicht einwandfrei.

- Den Akku laden oder die Alkalibatterie gegen eine neue Sony Alkalibatterie austauschen.

Pieptöne sind zu hören, und das Gerät läßt sich nicht bedienen.

- Den Akku laden oder die Alkalibatterie gegen eine neue Sony Alkalibatterie austauschen.

Das Gerät arbeitet nicht.

- Den Akku laden oder die Alkalibatterie gegen eine neue Sony Alkalibatterie austauschen.
- HOLD ist aktiviert. HOLD ausschalten.

Das Band läuft nicht.

- Eine Cassette einlegen.

Die Lautstärke läßt sich nicht erhöhen.

- Möglicherweise ist die AVLS-Funktion eingeschaltet. Den VOLUME-Schalter am Gerät auf NORM oder MAX stellen, um die Funktion auszuschalten.

Während der Wiedergabe wird das Band plötzlich vorgespult.

- Die BL SKIP-Funktion ist aktiviert. Die Funktion ausschalten.

Verrauschter Ton.

- Störeinstrahlung von einem Handy oder einem anderen Sender. Das Gerät weiter entfernt halten.

Die Anzeigen im Display und die Betriebsfunktionen arbeiten nicht normal.

- Die Stromquelle einmal abtrennen und nach frühestens 15 Sekunden wieder anbringen oder stoppt.

Technische Daten

Laufwerk

Frequenzgang (Dolby ausg.)

30-18.000 Hz

Ausgangsbuchse

Für Kopfhörer (REMOTE)-Buchse)

Lastimpedanz 8-300 Ohm

Allgemeines

Stromversorgung

1,5 V Akku oder Mignonzelle (R6/Große AA)

Abmessungen (B/H/T)

ca. 78,7 x 108,6 x 18,7 mm, einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente

Gewicht

ca. 180 g

ca. 240 g (einschl. Akku und Cassette)

Mitgeliefertes Zubehör

Batteriehalter (1)

Stereoohrhörer mit Fernbedienung (1)

Ladegerät (1)

Akku

NC-6WM: 1.2 V, 600 mAh, Ni-Cd (1) (USA-, Kanada-, Europa-, Australien- und Hong Kong-Modell)

NH-14WM: 1.2 V, 1.400 mAh, Ni-MH (1) (Modell für andere Länder)

Akkubehälter (1)

Etui (1)

Netzsteckeradapter (1) (außer USA-, Kanada-, Europa-, Australien- Korea-, und Hongkong-Modell)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

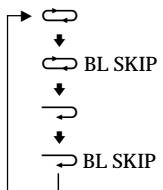
Nederlands

Andere handige functies

Kiezen van speciale afspeelfuncties (zie afb. D-Ⓐ)

U kunt de omkeerfunctie (↔) of →) kiezen, evenals de BL SKIP pauze-overslaanfunctie (aan of uit).

- Druk enkele malen op de MODE keuzetoets. Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de afspeelfunctie als volgt:



- Wanneer het uitleesvenster "BL SKIP" aangeeft, zal de band bij elke pauze van meer dan 12 seconden automatisch worden doorgespoeld naar de volgende opname. Tijdens het doorspelen klinken er steeds drie korte pieptonen achtereen.
- Wanneer het uitleesvenster "↔" aangeeft, worden beide cassettekanten meermalen achtereen afgespeeld.
- Wanneer er "→" verschijnt, worden beide cassettekanten eenmaal afgespeeld (maar als u met kant B begint, wordt alleen kant B afgespeeld).

Opmerkingen

- Tijdens snel vooruit- of terugspelen kunt u de Dolby ruisonderdrukking niet in- of uitschakelen.
- De gekozen instelling blijft bewaard, zolang de batterij niet wordt verwijderd.

Extra versterken van de muziek (zie afb. D-Ⓒ)

- Druk enkele malen op de SOUND toets. Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de aanduiding als volgt: SURROUND (Mega Surround*): dynamisch rondom-akoestiekeffect MB (Mega bass): voor meer lage tonen (iets krachtiger) RV (Sound Revitalizer): voor meer hoge tonen van oude cassettes Geen aanduiding: normale weergave (geen extra versterking)

- Mega Surround is een nieuwe akoestiekfunctie op basis van de SRS hoofdtelefoon-technologie van SRS Labs, Inc. en de MEGA BASS technologie van Sony Corporation. SRS Headphone en het ● symbool zijn geregistreerde handelsmerken van SRS Labs., Inc. in de Verenigde Staten en bepaalde andere landen. SRS Headphone-techniek is onder licentie van SRS Labs., Inc.

Opmerkingen

- Als de weergave met het SURROUND akoestiekeffect vervormd klinkt, zet u de VOLUME schakelaar op het apparaat in de NORM of AVLS MIN stand of kiest u een andere versterkingsfunctie.
- Tijdens snel vooruit- of terugspelen kunt u geen versterkingfunctie kiezen.
- De gekozen instelling blijft bewaard, zolang de batterij niet wordt verwijderd.

Beschermen van uw gehoor — AVLS volumebegrenzing (zie afb. D-Ⓑ)

- Zet de VOLUME schakelaar op het apparaat zelf in de AVLS MIN stand.

Uitschakelen van de AVLS volumebegrenzing

Zet de VOLUME schakelaar op het apparaat zelf in de NORM of MAX stand.

Blokkeren van de toetsen — HOLD toetsbeveiliging (zie afb. D-Ⓒ)

Op de afstandsbediening schuift u de HOLD schakelaar in de richting van de pijl om de toetsen te blokkeren.

Op het apparaat zelf verschuift u de HOLD/OPERATION schakelaar zo dat de aanduiding "HOLD" verschijnt en de bedieningstoets geblokkeerd is.

► Aanvullende informatie

Voorzorgsmaatregelen

Betreffende de oplaadbare batterij en de batterijlader

- Trek de stekker van de batterijlader uit het stopcontact zodra de oplaadbare batterij volledig is opgeladen, althans zo snel mogelijk; overladen kan de batterij beschadigen.
- De batterijlader en de oplaadbare batterij kunnen tijdens het opladen warm worden, maar dit is een normaal verschijnsel.
- Verwijder nooit de plastic bescherm laag van de oplaadbare batterij.
- Gebruik alleen de bijgeleverde batterijlader voor het opladen van de bijgeleverde oplaadbare batterij.
- Pas op voor kortsluiting van de batterij. Gebruik voor meememen het bijgeleverde batterij-draagetu. Hebt u dit niet bij de hand, stop de batterij dan vooral niet los in uw zak samen met metalen voorwerpen, zoals kleingeld, een sleutelbos e.d.
- Als de oplaadbare batterij nieuw is of geruime tijd niet is gebruikt, kan deze pas na enkele malen opladen de volledige capaciteit bereiken.
- Een naamplaatje met daarop de bedrijfspanning, het stroomverbruik e.d. bevindt zich aan de onderkant van de batterijlader.

Opmerkingen over hoofdtelefoons/oortelefoons Verkeersveiligheid

- Luister niet via de hoofdtelefoon/oortelefoons tijdens autorijden, fietsen, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op veel plaatsen verboden. Zelfs als u gewoon over straat loopt, kan luisteren met een te hoog volume al gevaar met zich meebrengen. U hoort minder, met als gevolg meer risico bij het oversteken van de straat, weg of spoorlijn. Wees voorzichtig en neem de hoofdtelefoon/oortelefoons af wanneer er ook maar enige kans is op een gevaarlijke situatie.

Denk om uw oren

Blijf niet te lang achtereen luisteren naar de luid spelende hoofdtelefoon/oortelefoons. Deskundigen waarschuwen tegen langdurige blootstelling aan harde geluiden. Verminder de geluidsterkte of neem de hoofdtelefoon/oortelefoons af wanneer uw oren suizen.

Houd rekening met anderen

Houd de geluidsterkte altijd binnen redelijke grenzen, zodat u geluid van buitenaf kunt horen en geen overlast veroorzaakt aan omstanders.

Onderhoud

Reinigen van de bandkop en het bandloopwerk

Reinig de weergavekop om de 10 gebruiksuren met behulp van de CHK-1W reinigingscassette (niet bijgeleverd).

Opmerking

- Gebruik uitsluitend de aanbevolen reinigingscassette.

Reinigen van de buitenkant
Veeg het apparaat schoon met een zacht doekje. Licht bevochtigd met water of een mild sopje. Gebruik voor het reinigen geen spiritus, tri of wasbenzine.

- Is het apparaat geruime tijd niet gebruikt, zet het dan eerst in de weergavestand en laat het zonder cassette enkele minuten warm draaien alvorens het weer in gebruik te nemen.

Gebruik liever geen cassettes van meer dan 90 minuten

Het gebruik van cassettes met een speelduur van meer dan 90 minuten wordt niet aanbevolen, tenzij u langdurig achtereen muziek wilt weergeven. De uiterst dunne band van dergelijke cassettes kan gemakkelijk uitrekken en verstrikt raken in het bandloopwerk.

Betreffende de afstandsbediening

Gebruik voor dit apparaat uitsluitend de bijgeleverde afstandsbediening.

Opmerkingen over hoofdtelefoons/oortelefoons Verkeersveiligheid

- Luister niet via de hoofdtelefoon/oortelefoons tijdens autorijden, fietsen, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op veel plaatsen verboden. Zelfs als u gewoon over straat loopt, kan luisteren met een te hoog volume al gevaar met zich meebrengen. U hoort minder, met als gevolg meer risico bij het oversteken van de straat, weg of spoorlijn. Wees voorzichtig en neem de hoofdtelefoon/oortelefoons af wanneer er ook maar enige kans is op een gevaarlijke situatie.

De bandloopfuncties werken niet.

- Plaats een cassette in de houder.

Het geluid kan niet harder worden gezet.

- Als de AVLS volumebegrenzing is ingeschakeld, zet u deze uit door de VOLUME schakelaar op het apparaat zelf op NORM of op MAX te zetten.

Tijdens afspelen wordt de band plotseling vooruitgespoeld.

- De BL SKIP pauze-overslaanfunctie is ingeschakeld. Schakel deze BL SKIP functie uit.

Er klinkt storing in de weergave.

- Gebruik het apparaat niet te dicht bij apparaten die radiostraling uitzenden, zoals draagbare telefoons.

Er is iets mis met de bediening en de aanduidingen in het uitleesvenster

- Verwijder de batterij of andere stroombron, wacht ten minste 15 seconden en herstel dan de stroomvoorziening.

Technische gegevens

Cassettespeler

Frequentiebereik (zonder Dolby ruisonderdrukking)

Weergave: 30-18.000 Hz

Uitgang

Hoofdtelefoon (REMOTE)-aansluiting)

Belastingimpedantie 8-300 ohm

Algemeen

Voedingsspanning

1,5 volt

Eén oplaadbare batterij of één R6 (AA-formaat) batterij

Afmetingen (b/h/d)

Ca. 78,7 x 108,6 x 18,7 mm (incl. uitstekende onderdelen en bedieningsorganen)

Gewicht

Ca. 180 gram netto

Ca. 240 gram incl. oplaadbare batterij en cassette

Bijgeleverd toebehoren

Batterijhouder (1)

Stereo oortelefoons met afstandsbediening (1)

Batterijlader (1)

Oplaadbare batterij

NC-6WM: 1.2 V, 600 mAh, Ni-Cd (1) (model voor de V.S., Canada, continentaal Europa, Australië, en Hongkong)

NH-14WM: 1.2 V, 1.400 mAh, Ni-MH (1) (model voor andere landen)

Etui voor oplaadbare batterij (1) Draagtasje (1)

Netstoer-verlooppstekker (1) (niet bij de modellen voor de V.S., Canada, Europa, Australië, Korea en Hongkong)

Wijzigingen zonder kennisgeving in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.